

ACTUALITÉ

LES JOURNÉES DE LA CULTURE : DE BEAUX PRIX DE RECONNAISSANCE SONT REMIS

Plus d'une quarantaine d'organisations de l'Abitibi-Témiscamingue participent aux Journées de la culture les 24, 25 et 26 septembre. Entre autres, dans le cadre de ces journées, des prix de reconnaissance sont remis à deux de nos auteurs.

D'abord, la Commission des arts et de la culture de la Ville d'Amos remet le **Prix Reconnaissance Thérèse-Pagé** à Margot Lemire. Ce prix est attribué à une personne de la MRC d'Abitibi dont le travail a été reconnu régionalement pour sa contribution à la promotion et au développement des activités culturelles et pour l'excellence de son travail. Bien connue du milieu littéraire, l'écriture de Margot Lemire inspire le théâtre, la musique et les artistes en arts visuels; *La terre n'est que le chemin*, écrite en corédaction, en est un exemple sans oublier certains de ses poèmes qui ont été



Margot Lemire
Photo: Guy Lemire



Anne-Michèle
Lévesque

interprétés par l'orchestre de chambre OSR. Puis à Val-d'Or, la Commission de développement culturel profite également de cette période pour remettre ses prix de la culture. Soulignons que le **Prix Jeanne-Lalancette-Bigué** honorant une personnalité qui s'est distinguée par la qualité de son engagement et de ses réalisations est remis cette année à l'auteure Anne-Michèle Lévesque. Celle-ci a plus d'une dizaine de livres de différents genres littéraires à son actif. Elle est aussi reconnue pour son implication dans les Aventuriers de la plume. Enfin, c'est également elle qui a fondé en 2001 le Prix littéraire jeunesse Télé-Québec, un concours littéraire s'adressant aux adolescents de 14-17 ans de l'Abitibi, du Témiscamingue et du Nord-du-Québec.

Toujours dans le cadre des journées de la culture, cette année, plutôt que de publier un dépliant présentant les activités et la programmation d'organismes culturels, la Ville de Rouyn-Noranda a décidé d'organiser un Salon de la culture. Réunis dans un même lieu, au Petit théâtre du Vieux-Noranda, une vingtaine d'organismes culturels ont pu présenter un avant-goût de leur programmation à la

population. C'est l'auteure Louise Desjardins qui a agi comme porte-parole de ce salon (décidément les auteures sont à l'honneur). Du côté d'Abitibi-Ouest, au Centre d'art Rotary aura lieu l'exposition Aiguebelle en peinture qui débute le dimanche 26 septembre à 13 h et se termine le 24 octobre. Vous pourrez voir les œuvres d'artistes originaires des quatre coins de la région et inspirées de la journée passée au parc dans



Jean-Charles Coutu et Louise Desjardins
Photo: archives

le cadre d'Aiguebelle en spectacle. Pour tout connaître sur les activités se déroulant dans le cadre des journées de la culture, consulter l'adresse suivante : www.journeesdelaculture.qc.ca ou encore le calendrier culturel du CCAT : www.crcat.qc.ca/calendrier.asp

En terminant, pour faire partie de la programmation des activités des Journées de la culture, il est obligatoire que les activités soient offertes gratuitement à toute la population. Sans boudier le plaisir de participer à ces Journées de la culture, le Conseil de la culture de l'Abitibi-Témiscamingue ne peut s'empêcher de penser que c'est encore aux artistes que l'on demande d'offrir une prestation gratuite.

Dans ce numéro

ACTUALITÉ.....	1
QUOI DE NEUF AU CONSEIL?	
C.a. du Conseil.....	2
L'Équipe volante.....	2
Journal culturel régional.....	2
Formation continue.....	3
Le guide de découverte.....	3
Les prix d'excellence.....	3
ÇA BOUGE DANS LE MILIEU CULTUREL	
Arts médiatiques.....	4
Arts visuels.....	4
Musique.....	4
Lettres.....	5
Diffuseurs.....	5
Patrimoine.....	5
EN COULISSES.....	6
BOURSES ET SUBVENTIONS.....	7
Télé-Québec.....	7
INFORMATIONS ET FÉLICITATIONS.....	8

Le site Internet du Conseil de la culture, une *mine d'art* d'informations.
Consultez-le régulièrement! www.crcat.qc.ca

QUOI DE NEUF AU CONSEIL?

ENTRE LA JEUNESSE ET LA SAGESSE... UN CONSEIL D'ADMINISTRATION QUI AUGURE!

Le 10 septembre en soirée avait lieu la première réunion du conseil d'administration du CCAT. Cette première rencontre après l'assemblée générale annuelle est toujours fort intéressante puisque nous y accueillons les nouveaux membres. Cette année, nous en avons plusieurs et parmi ceux-ci, nous retrouvons Jacques Deault du Témiscamingue, représentant le réseau Spectour, nommé secrétaire, Ariane Ouellet, jeune photographe, représentant le secteur d'Abitibi, Véronique Doucet, artiste en arts visuels, représentant le secteur de Rouyn-Noranda, Béatriz Médiavilla, enseignante en cinéma, représentant les arts médiatiques, Sandy Boutin, organisateur du Festival de musique émergente, représentant la musique; Martin Héroux, comédien bien connu, se joint à nous à titre de représentant du Témiscamingue, et Louise Boudreault, du Centre d'exposition de Rouyn-Noranda, est la nouvelle représentante pour la muséologie.



À cette belle relève s'ajoutent Marc Côté d'Archéo-08 pour représenter le patrimoine et agir à titre de 1^{er} vice-président, Pierre Laliberté de la Société d'histoire d'Amos pour le secteur d'Abitibi et comme 2^e vice-président, Josée Lacoste de Télé-Québec pour la Vallée-de-l'Or et trésorière, Michel Lacroix du milieu scolaire comme 2^e représentant de la MRC de la Vallée-de-l'Or, Martin Guérin, artiste, représentant les arts visuels, Jocelyne Saucier, auteure, représentant les lettres, Maryse Thibault, représentante en métiers d'art, Daniel Morin de la Troupe à Cœur ouvert comme représentant d'Abitibi-Ouest, Catherine Lessard de Val-d'Or, représentante de la discipline de la danse, et Léna Allard à titre de représentante du Témiscamingue. Et toute cette équipe est menée de main de maître par notre présidente et représentante du secteur d'Abitibi-Ouest, Anne-Marie Béland. En passant, Anne-Marie n'a pu se joindre à nous lors de la réunion car elle vient d'être grand-maman pour une deuxième fois. Félicitations!

L'équipe volante est de retour!

C'est avec grand plaisir que l'équipe volante sillonne les routes de la région pour une deuxième année. Elle reprend son rythme régulier pour vous rencontrer et pour vous offrir à vous, artistes, artisans, auteurs et intervenants culturels, un soutien technique dispensé sur tout le territoire témiscabibien. Cette présence mensuelle dans les différentes MRC nous permettra d'aller vous rencontrer dans vos organisations et d'enrichir ainsi la circulation d'information essentielle pour le réseautage culturel régional. Julie Goulet, agente de développement, assurera la coordination de l'équipe volante, mais les différentes personnes ressources du Conseil de la culture sont aussi disponibles : la coordonnatrice au service de formation, Nathalie Grenier, et le coordonnateur de projets en patrimoine, Jean-Jacques Adjizian. Pour planifier une rencontre ou pour toute autre information, vous pouvez consulter le calendrier de nos déplacements.

RECHERCHE : consultant pour le journal culturel régional



Voici la belle gang qui s'implique sur la Table du journal culturel, Judith Frappier, Hélène Cloutier, Annie Perron, Marie-Eve Lemire, Bruno Turcotte, Sylvain Marcotte et Chatale Girard. S'ajouteront Wina Jacob et Paul-Antoine Martel de Val-d'Or. Photo: archives

Le lundi 13 septembre, nous avons eu une première rencontre de la Table pour le journal culturel régional. Le premier mandat de cette Table sera de superviser la réalisation d'une étude de faisabilité. Celle-ci devra établir l'intérêt pour un tel projet, faire un inventaire sur ce qui existe en région et hors de la région comme journaux culturels et en recueillir les modes de fonctionnement (tirage, fréquence, coûts, etc.). À lumière de ces informations, nous pourrons définir le concept de notre journal culturel. La Table est donc à la recherche d'un consultant pour la réalisation de cette étude.

Pour plus d'information, consultez le site du CCAT : www.crcat.qc.ca et faites-nous parvenir votre dossier avant le 5 octobre à 17 h.

Ajoutez vos événements dans le calendrier culturel régional du CCAT
en remplissant le formulaire en ligne!
http://www.crcat.qc.ca/calendrier_etape1.asp

QUOI DE NEUF AU CONSEIL?

Formation continue : Ce n'est qu'un début

Soucieux de répondre aux besoins de formation du milieu des arts et de la culture de la région, nous continuons de travailler sans relâche. Ainsi, les saisons printemps/été ont été ponctuées par cinq sessions de formation. Le Conseil est particulièrement fier d'avoir donné sa toute première formation en danse qui a regroupé des professeurs en provenance de partout en région et s'est avérée un franc succès. De plus, nous avons présenté, dès le mois d'août, notre programmation automnale qui renferme des formations pour tous les goûts. Pour connaître les prochaines activités, consultez notre site Internet au www.crcat.qc.ca/formation



Atelier sur la réalisation d'un documentaire qui a eu lieu les 18 et 19 septembre 2004.

Puisque la planification des activités de formation pour l'hiver 2005 se fera très bientôt, n'hésitez pas à nous faire part de vos idées et de vos suggestions. Formation sur mesure : la date limite pour les Appels de formation pour la saison hiver 2005 a été fixée au **29 octobre 2004**.

AVIS DE CHANGEMENT— Nous vous annonçons une baisse importante du coût d'inscription pour la formation *Le Tourisme culturel : positionnement et arrimage*. Cette formation aura lieu les 21 et 22 octobre

prochains à Rouyn-Noranda. La Société des musées québécois a obtenu une subvention supplémentaire afin de réduire les frais à **55 \$** au lieu de **99 \$** comme publié dans notre programmation. Cette activité est présentée grâce à l'appui financier d'Emploi-Québec.



DES FORMATIONS EN LIGNE— Vous oeuvrez dans le secteur des arts et de la culture et voulez acquérir des connaissances pratiques sur différents sujets : un programme de séminaires en ligne est mis à votre disposition tout à fait gratuitement grâce au soutien financier du ministère du Patrimoine canadien et à la collaboration entre la Chaire de gestion des arts Carmelle et Rémi Marcoux de HEC Montréal et le Centre for Cultural Management de l'Université de Waterloo. Consultez les séminaires disponibles : www.managementculturel.com

Faire un film d'animation en région, c'est possible!

Le Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue vous invite à rencontrer Michèle Bélanger et Marc Bertrand, deux producteurs de l'ONF, qui vous parleront des diverses façons réalistes d'envisager la production d'un film d'animation dans la région, des différentes sources de financement disponibles, ainsi que de la façon de présenter un projet. Intéressés? Présentez-vous le 29 octobre 2004 de 13 h à 17 h à la salle Pauly de la bibliothèque municipale de Rouyn-Noranda; 25 est le nombre maximal de participants, premier arrivé...

Guide de découverte du patrimoine

Le CCAT en collaboration avec une quinzaine d'organismes du milieu du patrimoine travaille présentement à la réalisation d'un guide de découverte du patrimoine de l'Abitibi-Témiscamingue. Pour en savoir plus sur ce projet, vous pouvez contacter Jean-Jacques Adjizian, coordonnateur de projet en patrimoine au Conseil de la culture : patrimoine@crcat.qc.ca

Les prix d'excellence remis au début 2005

Un comité consultatif composé de Louise Lavictoire (théâtre, Rouyn-Noranda), Margot Lemire (lettres, Amos) et Marie-Christine Coulombe (Centre d'exposition de Val-d'Or) a été formé afin de réfléchir sur différentes avenues de restructuration des Prix à la création. Les devoirs ont été faits avec brio et suite à leurs recommandations, une toute nouvelle formule vient d'être entérinée par le conseil d'administration du Conseil de la culture.

Pas moins de cinq bourses seront décernées lors de la remise des prix. D'abord, nous retrouvons le Prix du Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) et le Prix de la jeune relève auxquels pourront souscrire les artistes éligibles de toutes les disciplines. Puis, chaque année, une discipline sera à l'honneur; deux prix d'excellence seront remis à des artistes et un prix sera octroyé à un organisme culturel de cette même discipline. Pour la première année, il a été décidé de reconnaître ceux et celles qui contribuent à l'excellence de la discipline des arts médiatiques. Cette soirée honorifique devrait se tenir au début de l'année 2005. Il nous reste encore quelques bouts de ficelle à attacher pour définir les dates et les critères. Toutefois, vous pouvez vous rendre sur notre site Internet www.cacat.qc.ca afin d'en connaître davantage sur l'avancement du projet.

ÇA BOUGE DANS LE MILIEU CULTUREL

ARTS MÉDIATIQUES

Sylvain Marcotte et *La terre se lève*

Notre cinéaste témiscamien humblement inspiré par Pierre Perrault, Sylvain Marcotte, nous séduit encore cette fois avec *La terre se lève*, un moyen métrage qui traite de la ruralité, de la transition entre la colonisation et l'industrialisation de l'agriculture dans les années 1940-50. Présenté par le



Musée de Guérin, *La terre se lève* fera prochainement partie de l'exposition sur l'agriculture; d'ailleurs, la recherche pour le film a été faite en collaboration avec l'historien Paul Trépanier, consultant au Musée de Guérin pour le montage de l'exposition. Toujours du même vidéaste, le documentaire *La Messe du chasseur* et le faux-documentaire *Pierre Laliberté* (réalisé en collaboration avec Martin Noël et Christian Leduc) ont participé ce mois d'août à la tournée CINÉCULTURE... peut-être les avez-vous vus dans un camping au Québec. Puis, aux dernières nouvelles, *La Messe du chasseur* a été retenue en compétition pour Vidéaste recherché-e. Félicitations Sylvain et surtout, continue!



Sylvain Marcotte
Photo: archives

ARTS VISUELS

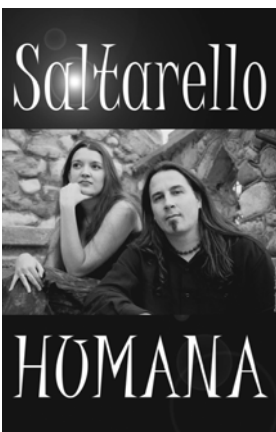
Un deuxième Festival de performance qui promet!

C'est sous le thème de *L'étrangeté, l'inclassable et le désordre* que Matthieu Dumont, directeur artistique de l'événement cette année, invite la population au deuxième Festival de performance regroupant une trentaine d'artistes issus de l'Abitibi-Témiscamingue et du Québec. L'événement se présente sous trois volets : performance, arts visuels, musique et performance. Le festival se déroule du 8 au 10 octobre à l'Écart... lieu d'art actuel et au Petit théâtre du Vieux-Noranda. En lien avec le festival, L'Écart présente le projet multidisciplinaire *La Permanence*, une exposition qui permettra la rencontre public/artiste. Ce projet multidisciplinaire est constitué d'un programme vidéo et d'œuvres en arts visuels, de quelques 5 à 7 avec « micro ouvert » et de kiosques d'information sur les artistes et sur le Festival de performance. Pour sa part, l'exposition *La Permanence* sera à l'Écart jusqu'au 17 octobre. Pour connaître la programmation du festival ou pour toute autre information : L'Écart (819) 797-8738.

MUSIQUE

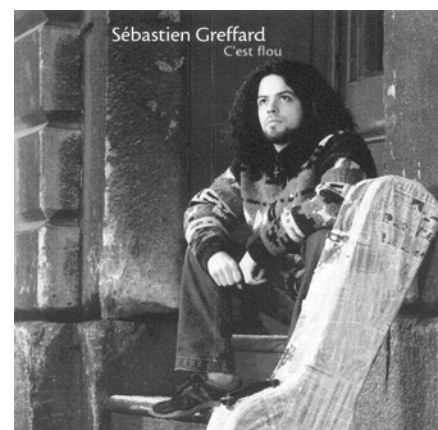
Fête du patrimoine et musique...

La fête du patrimoine de Rapide-Danseur s'est tenue cette année sous le thème « Célébrons notre folklore ». Cette fête qui a rassemblé quelque 250 participants en fut une de la musique témiscabitiébienne. C'est Daniel Gagné qui a donné le coup d'envoi. Après une allocution soulignant la contribution de différents artistes au répertoire musical de l'Abitibi-Témiscamingue, il nous a fait revivre, accompagné de Normand Morin, quelques succès de l'Harricaneuse. Liliane Perreault est venue relater l'histoire des chorales en Abitibi-Ouest en plus de faire découvrir aux uns et réentendre aux autres « la



Suite abitiébienne ». Théodore Denis et ses amis musiciens ont permis à l'assistance de revivre les veillées qui se déroulaient au rythme des violons et des accordéons, le tout agrémenté de monologues offerts par Thomas Brunet. Après une prestation combinant des chansons du répertoire traditionnel québécois d'hier et d'aujourd'hui offerte par la compagnie Hélène Morasse, la table était mise pour saluer le talent de la relève musicale. Ainsi, Sébastien Greffard d'Abitibi-Ouest est venu présenter quelques chansons de son premier album lancé en juin dernier.

D'ailleurs, le talent musical ne manque pas en Abitibi-Ouest; le 21 octobre, Saltarello vous invite à partager ses passions, celle de la musique et de ses origines, en vous conviant au lancement de son deuxième album HOMANA. C'est un rendez-vous à la Salle de spectacle Desjardins de La Sarre le 21 octobre à 20 h.



Pour commander l'album « C'est flou » de Sébastien Greffard : sebgref@hotmail.com

ÇA BOUGE DANS LE MILIEU CULTUREL

LETTRES

Lancement de *Momo et Loulou*...

C'est le samedi 25 septembre de 16 h 30 à 18 h, au Petit théâtre du Vieux-Noranda, qu'a lieu le lancement du livre de Louise Desjardins et Mona Latif-Ghattas, *Momo et Loulou*, recueil des récits d'enfance à paraître aux Éditions du Remue-ménage. Le lancement aura lieu lors du « Cocktail culturel » du Salon de la culture à Rouyn-Noranda.



DIFFUSEURS

Ça brasse du côté des diffuseurs!

La corporation de la **Salle Augustin-Chénier** a un nouvel obstacle à surmonter. Les membres de la corporation travaillent d'arrache-pied pour attacher le financement suite à un nouveau dépassement des coûts enregistrés lors de l'ouverture des soumissions. Même si ce type d'écart est monnaie courante pour des projets de cette envergure, la corporation est un organisme à but non lucratif et ne peut donc pas assumer de coûts supplémentaires. Les énergies sont investies sur trois niveaux d'intervention : travailler avec l'entrepreneur pour resserrer les coûts, refaire un processus d'échange avec les différents partenaires privés et intervenir auprès de madame Liza Frulla, ministre du Patrimoine canadien, pour compléter le financement. La corporation se donne jusqu'à la fin octobre pour remédier à la situation, faute de quoi le projet de la future salle pourrait être compromis.

Du côté de Val-d'Or, les travaux d'aménagement du **Théâtre Télébec** vont bon train. Tout laisse présager que l'inauguration aura lieu au début de l'année 2005. Pour sa part, le **Théâtre du cuivre** de Rouyn-Noranda est en nomination dans la catégorie *Salle de spectacle de l'année* au 26^e Gala de l'ADISQ. Notons qu'en 2003, il fut récompensé du Félix « Diffuseur de spectacles de l'année » et en 1987 et en 1999 pour celui de « Salle de spectacles de l'année ». Nous lui souhaitons la meilleure des chances! Nous voulons également souligner l'arrivée de Steve Toulouse à titre de coordonnateur culturel pour la salle **Aquaspec** et la **Commission des loisirs de Senneterre** et celle d'Alain Coulombe comme responsable du **Théâtre des Eskers d'Amos** en remplacement de Karine Hébert qui est en congé de maternité.

PATRIMOINE

Spirit Lake... une page importante de notre histoire



Camp Spirit Lake

En 1914, la Grande-Bretagne entra en guerre, et du coup, le Canada. Cet état de guerre amena le *Comité du conseil privé du Gouverneur général du Canada* à ordonner l'enregistrement et, dans certains cas, l'internement des étrangers de nationalités ennemies. Vingt-quatre camps de détention ont été établis au Canada dont quatre au Québec. Le 13 janvier 1915 marqua l'ouverture du camp de détention de Spirit Lake, à environ huit km à l'ouest d'Amos, dans le canton de Trécesson. Ce camp de détention avait été implanté pour deux raisons principales : les pressions exercées par Hector Authier, maire d'Amos à l'époque, qui voyait dans l'implantation du camp près de sa ville des retombées économiques importantes, et le désir du gouvernement fédéral d'implanter une ferme expérimentale. Le camp de Spirit Lake accueillit quelque 1200 personnes, internées principalement à cause de leurs origines ethniques. Il s'agissait de prisonniers d'origine ukrainienne pour la plupart, mais on retrouvait également des Allemands, des Bulgares et des Turcs. Le camp de Spirit Lake fut aussi l'un des deux seuls camps du Canada à accueillir des familles. Ainsi, une soixantaine d'épouses, accompagnées de leurs enfants, se sont installées à Spirit Lake sur une base strictement volontaire. Les détenus étaient régis par la Convention de La Haye sur les prisonniers de guerre. Ils devaient assurer leur propre subsistance, leur confort et leur propreté en effectuant divers travaux. Les détenus qui étaient accompagnés de leur famille n'effectuaient aucun travail. Ils n'avaient qu'à s'occuper de leur famille. Le camp de détention fut fermé en 1917 et les installations furent utilisées pour l'exploitation d'une ferme expérimentale jusqu'à la fin des années 1920. Durant les années 1930, les Clercs de Saint-Viateur acquirent le terrain et exploitèrent une ferme jusqu'à la fin des années 1960. Aujourd'hui, les seules traces qui demeurent sont la grange d'origine, le cimetière et les vestiges mis au jour lors de deux campagnes de fouilles archéologiques. Depuis 1998, la corporation Camp Spirit Lake travaille à la mise en valeur de ce lieu afin d'éviter qu'une page importante de notre histoire régionale ne tombe dans l'oubli.

EN COULISSES

La danse en région : un art bien vivant!

Discipline plutôt discrète dans le milieu culturel professionnel en région, la danse est bien vivante. Elle foisonne de jeunesse et d'un grand potentiel pour la relève de demain. Actuellement, les écoles en général connaissent une période d'achalandage accrue, phénomène dû en partie à la culture populaire musicale des jeunes où la danse (Hip Hop) est omniprésente (vidéoclips). Cette vague a ouvert la porte à plusieurs jeunes danseurs qui s'intéressent maintenant à d'autres styles de danse tels le ballet classique et la danse moderne. Par ailleurs, aujourd'hui, le regard de professionnels qui ont côtoyé plusieurs de nos jeunes danseurs au cours de la dernière année a observé que les niveaux techniques et artistiques de la relève sont en-dessous des standards déjà atteints auparavant et de ce qui se fait présentement dans les grands centres. Cependant, le talent, l'intérêt et l'ouverture sont des caractéristiques toujours très présentes chez les jeunes, ce qui donne lieu à des projets de plus en plus intéressants.

Énormément d'efforts sont déployés chaque année par les intervenants et les enseignants de la région auprès des jeunes danseurs pour donner de la vitalité à la discipline et la maintenir. La danse est une discipline exigeante et en constante évolution; elle demande beaucoup d'investissement personnel de la part des enseignants.

Indépendamment des styles, chacun est responsable de sa propre formation et de son perfectionnement, souvent des formations dispendieuses et trop souvent inaccessibles. Au fait de ces observations, certains désirent soutenir la discipline en offrant aux artistes et artisans un nouveau dynamisme dans le but d'atteindre un niveau plus élevé en région.

La danse sur les routes du Québec

Depuis plusieurs années, certains diffuseurs dont le Théâtre du cuivre et le Théâtre des Eskers participent activement au programme *La danse sur les routes du Québec*. Ce projet de développement du public a comme objectif l'accroissement de la circulation, de la fréquentation ainsi que de la diversité des spectacles professionnels de danse en région. Il touche directement les danseurs puisque ceux-ci bénéficient d'ateliers gratuits, de rabais sur les billets de spectacles et de rencontres avec les compagnies de danse.

L'ADDRSD : une implication continue

Depuis 12 ans, l'Association des danseurs et danseuses du Studio Rythme & Danse (ADDRSD), association à but non lucratif composée de dix membres bénévoles, se donne comme mandat de promouvoir la danse ainsi que le perfectionnement de danseurs et danseuses. Cette association s'autofinance avec deux campagnes de financement par année. Environ 80 % des argents accumulés lors de ces activités sont redistribués aux danseurs et danseuses sous forme de crédits applicables à leurs frais de cours, de costumes ou de tout autre élément relié à la danse.

Parallèlement, depuis quelques années, les membres de l'association élargissent leur mission en s'investissant dans la formation régionale pour la relève et pour les enseignants en danse. Trois projets de formation ont déjà vu le jour : une formation intensive de neuf jours en danse contemporaine, offerte avec la participation de la Ville de Rouyn-Noranda; un stage de formation technique et pédagogique en danse, technique Simonson, offert aux enseignants grâce à la participation du Conseil de la culture dans le cadre du programme *formation continue*; l'organisation d'un camp d'été pour perfectionnement en danse, Abitidanse, offert grâce à des commanditaires dont la précieuse participation de la Ville de Rouyn-Noranda.



 **brédanse**

Projet d'importance et d'envergure, pour la première édition d'Abitidanse, l'ADDRSD proposait une programmation diversifiée à 83 danseurs et danseuses de l'Abitibi-Témiscamingue de 9 à 35 ans, ayant au moins trois années de formation en danse. Les classes ont été dispensées par des professionnels invités, évoluant en région, au Québec et aux États-Unis. La semaine de formation s'est tenue du 15 au 20 août 2004 au Centre de plein air du lac Flavrian et a rassemblé des gens de partout en région. Ce projet a

été possible grâce à une équipe exceptionnelle de bénévoles. La participation de généreux commanditaires a été requise, entre autres pour améliorer les infrastructures nécessaires au bon fonctionnement des classes. L'ADDRSD croit au perfectionnement des élèves pour en faire de bons professeurs ou leur préparer la voie à une carrière professionnelle. Certains danseurs originaires de la région performant actuellement pour des compagnies professionnelles comme *Marie Chouinard*, *les Grands ballets canadiens* ou sont devenus bacheliers en danse dont certains sont de retour en région.

Les responsables de différentes écoles en région s'entendent à l'effet qu'il faut décloisonner les écoles, favoriser le réseautage entre les enseignants de la région et promouvoir les formations en région par des professionnels reconnus du milieu de la danse. Et pourquoi pas une table de concertation régionale? Pour évoluer, la danse se doit d'être nourrie et enrichie de l'intérieur comme de l'extérieur afin que son discours évolue au diapason des grands courants de la danse dans tous les styles et tendances actuels.

Sylvie Richard
Coordonnatrice Abitidanse 2004
ADDRSD

PROGRAMMES DE BOURSES ET DE SUBVENTIONS

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

www.calq.gouv.qc.ca

ARTISTES PROFESSIONNELS

Toutes les disciplines

Déplacements	En tout temps
Bourse de carrière	15 octobre 2004

ORGANISMES

Promotion et diffusion des arts visuels et des arts médiatiques, des métiers d'art et de l'architecture

Aide à la prospection	En tout temps
Circulation de spectacles au Québec	15 octobre 2004
Théâtre— projet de production	1 ^{er} novembre 2004

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES CULTURELLES

<http://www.sodec.gouv.qc.ca>

Aide aux entreprises du livre et de l'édition spécialisée—En tout temps

Volet 3—Aide à la traduction 3.1 Oeuvres littéraires 3.2 Extraits d'oeuvres littéraires
Volet 7—Aide aux projets collectifs et aux événements

Office franco-québécois pour la jeunesse

Pour les jeunes entre 18 et 35 ans,
Pour information : 1-800-465-4255
Courriel: info@ofqj.gouv.qc.ca
www.ofqj.gouv.qc.ca

Office Québec Amérique pour la jeunesse

Pour les jeunes Québécois
entre 18 et 35 ans
Période de dépôt :
30 août au 1^{er} octobre
Pour d'information : 1-877-516-6725
Courriel: info@oqaj.gouv.qc.ca
www.oqaj.gouv.qc.ca

MUSICACTION

<http://www.musicaction.ca>

Agence Québec Wallonie Bruxelles

Pour les jeunes Québécois
entre 18 et 30 ans.
PROGRAMMES : immersion, prospection,
invitation, coopération et travail-formation
Pour plus d'information : (514) 873-4355
Courriel: lagence@aqwbj.org
www.aqwbj.org

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

www.conseildesarts.ca

ARTISTES PROFESSIONNELS—ORGANISMES

Toutes disciplines

Déplacements	en tout temps
(au moins 6 à 8 semaines avant la date du départ)	
Artistes en résidence et recherche (pilote)	10 décembre 2004
Musique	
Aide aux musiciens professionnels	1 ^{er} novembre 2004
Promotion professionnelle	1 ^{er} octobre 2004
Enregistrement de musique spécialisée	1 ^{er} octobre 2004
Aide à l'opéra/au théâtre musical	1 ^{er} décembre 2004
Tournée de musique	15 décembre 2004
Représentations internationales (pilote)	15 décembre 2004
Arts visuels	
Aide aux professionnels	1 ^{er} décembre 2004
Prix de Rome en architecture, début de carrière	1 ^{er} octobre 2004
Aide à la présentation de l'architecture	1 ^{er} octobre 2004
Aide aux musées et aux galeries d'art	1 ^{er} novembre 2004
Danse	
Création/production	15 novembre 2004
Aux diffuseurs/établir partenariat création	15 novembre 2004
Soutien au milieu, aide pluriannuelle	15 novembre 2004
Tournée en musique	15 novembre 2004
Coproductions internationales (pilote)	15 novembre 2004
Fonds production d'œuvre à l'écran	15 octobre 2004
Brigade volante I	1 ^{er} octobre 2004
Letres	
Écrivains professionnels—Création littéraire	1 ^{er} octobre 2004
Tournées de promotion pour les auteurs	15 décembre 2004
Aide à l'édition de livre (nouveaux éditeurs)	1 ^{er} novembre– 1 décembre
Tournées de promotion pour les auteurs—2005	15 décembre 2004
Subvention à la traduction internationale	En tout temps
Arts médiatiques	
Artistes du cinéma et de la vidéo	1 ^{er} octobre 2004
Artistes de nouveaux médias et de l'audio et résidence en nouveaux médias	1 ^{er} octobre 2004
Aide aux projets de diffusion	1 ^{er} novembre 2004
Commande d'œuvre d'arts médiatiques	1 ^{er} décembre 2004
Aide aux organismes de production	1 ^{er} octobre 2004
Théâtre	
Aide à la tournée et initiatives spéciales	1 ^{er} décembre 2004
Aide à la diffusion	1 ^{er} décembre 2004
Programme international de théâtre	1 ^{er} décembre 2004
La brigade volante: dév. organisationnel	1 ^{er} octobre 2004



Josée Lacoste en compagnie de **Méchants contrastes**: Matthieu Dugal, chef chercheur, et Erik Tremblay, réalisateur coordonnateur.

Télé-Québec : des images de nous pour tous!

Malgré les compressions de 5 millions de dollars dans le budget de Télé-Québec, la station confirme, lors du lancement de la nouvelle programmation, son intention de demeurer une télévision ouverte sur toutes les régions du Québec. La réalisation du magazine panquébécois *Méchants contrastes* s'annonce prometteuse pour la région (lundi 19 h 30 dès le 1^{er} novembre). Rassembleuse, l'émission souhaite fabriquer des ponts plutôt que des fossés entre les différentes régions en démontrant qu'il y a du « branché » et de la vitalité partout. Elle traitera de deux ou trois thèmes par

émission et des éditoriaux coup de gueule seront livrés par un citoyen ou un expert au point de vue affirmé. L'émission *M'as-tu lu?*, animé par Sylvie Lussier et Pierre Poirier, est un magazine littéraire où c'est le lecteur qui compte. L'équipe est toujours prête à découvrir des sujets relatifs au monde du livre et sur tout le territoire québécois. D'ailleurs, elle souhaite mettre sur pied dès l'hiver prochain un club de lecture panquébécois; les intéressés pourront surveiller le site Web (lundi 19 h dès le 20 septembre). Côté cinéma, Télé-Québec n'a pas renouvelé les magazines hebdomadaires tels *Diabolo menthe* qui couvrait entre autres le festival du cinéma l'an passé, mais l'émission *Écran libre*, animée par Marie-Louise Arsenault, promet d'offrir une couverture du festival du cinéma international (jeudi 19 h 30 dès le 23 septembre). *Belle et Bum*, musiciens allez voir sur le site, ils sont toujours heureux de découvrir des musiciens talentueux... Pour plus d'information : www.telequebec.tv De plus, le groupe de travail chargé de l'examen de Télé-Québec tiendra des consultations publiques les 26, 27, 28 octobre à Montréal et le 29 octobre à Québec. Ces consultations visent à recueillir les commentaires, les analyses et les perceptions des intervenants actifs au sein de cette industrie, mais aussi ceux du public intéressé par le rôle Télé-Québec. Le groupe de travail a comme mandat de s'assurer de l'adéquation des activités de Télé-Québec avec sa mission éducative et culturelle, en passant en revue l'ensemble de ses processus d'affaires et de ses modes d'organisation. Pour prendre connaissance du document de consultation qui établit le cadre général des consultations et fixe les règles de participation aux audiences publiques ou pour toute autre information :

www.mcc.gouv.qc.ca/publications/consultations-tele-quebec.htm#groupe. La date limite pour la remise des mémoires est le 8 octobre.

INFORMATION ET FÉLICITATIONS

Un prix pour Ruralizez!



Rosalie et Caroline

Le documentaire **Ruralisez** de Caroline Lemire et Rosalie Chartier-Lacombe a remporté le Prix du public, accompagné d'une bourse de 500 \$, à la première édition du festival Images et lieux de Maniwaki qui a eu lieu du 13 au 15 août dernier. Beau retour pour les filles qui ont étudié pendant deux ans en France, à l'École supérieure d'Audiovisuel de Toulouse. On s'ennuyait de votre talent et de vos têtes pleines d'idées! Bravo encore!

Le Tandem présent à Madrid

Des éléments de la production *Des petites choses pour l'eau* du Théâtre du Tandem se retrouvent au Centre culturel de la ville de Madrid, en Espagne, dans le cadre d'une exposition sur l'artiste Luis Saenz de la Calzada. Nous y retrouvons des photos de Roland Durocher, des costumes conçus et fabriqués par Paco Bureau et une œuvre de Lucie Baillargeon. Rappelons que Marta Saenz de la Calzada, Marco Ledzeman et Alejandro Moran composaient la distribution et que plusieurs concepteurs de Rouyn-Noranda, dont Christian Bergeron et Marc Buteau, avaient participé à la création de cette production. Si vous cherchez les occasions de voyager, l'exposition se déroule du 22 septembre au 31 octobre 2004.



150, avenue du Lac
Rouyn-Noranda (Québec)
J9X 4N5
Téléphone : (819) 764-9511
(sans frais) : 1-877-764-9511
Télécopieur : (819) 764-6375
Courriel : info@crat.qc.ca et
Site Internet : www.crat.qc.ca

Rédaction: Julie Goulet, Madeleine Perron,
Nathalie Grenier, Jean-Jacques Adjizian
Collaboration : Liliane Lafontaine, Steve Burman
et Sylvie Richard
Mise en page : Julie Goulet
Correction : Carmen Dion

Les Mots d'art est une publication du Conseil de la culture de l'Abitibi-Témiscamingue. Sa reproduction partielle est autorisée en citant la source.
Le Conseil de la culture est subventionné par :



La 7^e Biennale internationale d'art miniature, le public se prononce!

Félicitations à Francine Marcotte de Duhamel-Ouest au Témiscamingue, lauréate du Prix du public, pour son œuvre intitulée *Au tournant – Le Carrousel*, de la catégorie bas et haut-relief. Son œuvre est déjà en route pour la France où elle sera exposée en octobre au Musée miniature de Montélimar. *Petit oubli*: lors du dernier Mots d'art, nous avons parlé des prix de la BIAM remportés par les artistes d'ici, en ayant omis la Mention du jury pour l'œuvre « Femmes fatales », issue de la catégorie en peinture, remise à Chantale Girard de Rouyn-Noranda. Toutes nos excuses et félicitations!



(Œuvre de Francine Marcotte
Au tournant—Le Carrousel)

Jacques Marchand, au Concours Extra

Félicitations à Jacques Marchand, chef de l'Orchestre symphonique régional de l'Abitibi-Témiscamingue, qui se mérite le titre de citoyen du mois d'août au concours Extra. Sa capacité de recruter des musiciens de partout, de tous les milieux, son talent et le travail acharné sont des points forts que le jury a retenus en sa faveur. « Sans lui, l'Abitibi-Témiscamingue ne serait pas une des rares régions du Québec à avoir un orchestre symphonique. Quelle belle façon de faire vivre la musique en région », conclut monsieur Lecours, président du jury. Félicitations encore!



Photo : archives OSR

Nomination au Fort-Témiscamingue

Monsieur Jean-François Préfontaine vient d'être nommé régisseur du Lieu historique national du Canada du Fort-Témiscamingue. L'intérêt manifeste de Jean-François pour le patrimoine culturel ainsi que pour le partenariat en milieu régional sera très certainement un atout pour toute la région.

Nouvelle venue à l'Écart... lieu d'art actuel



Ariane Ouellet
Photo: archives

Félicitations à Ariane Ouellet, maintenant coordonnatrice artistique de l'Écart. Notez aussi qu'on parle d'Ariane dans le magazine *Elle Québec* d'octobre. Dans le « guide sortie » se trouve un encart sur sa prochaine exposition, soit la partie féminine de l'exposition « l'Humain possible », qui sera à Val-d'Or du 13 octobre au 21 novembre dans le cadre de l'exposition Sous l'œil de la photographe, Portraits de femmes 1898-2003. L'exposition intégrale d'Ariane sera à Amos le 10 décembre.

Nomination au Conservatoire de musique de Val-d'Or

Félicitations à madame Monik